



Co-funded by  
the European Union

## O projektu LSP-TEOC.Pro

LSP-TEOC.Pro trogodišnji je projekt (2020. – 2023.) koji je financirala Europska unija u okviru programa Erasmus+ (ref. br.: 2020-1-DE01-005687). Puni naziv projekta je *“LSP Teacher Education Online Course for Professional Development (LSP-TEOC.Pro)”*.



*Partneri u projektu LSP-TEOC.Pro na sastanku u Bergamu 2023.*

Budući da se u inicijalnom istraživanju pokazalo da u zemljama članicama Europskog prostora visokog obrazovanja (EHEA) nema dovoljno programa za obrazovanje i profesionalni razvoj nastavnika jezika struke, u okviru projekta osmišljen je i sastavljen višejezični online tečaj za samoučenje namijenjen budućim nastavnicima stranoga jezika i manje iskusnim nastavnicima jezika struke.

Cilj je projekta, dakle, ponuditi materijale za samoučenje koji će zainteresiranim nastavnicima jezika struke i studentima stranog jezika pomoći u stjecanju i daljnjem razvoju kompetencija potrebnih za uspješno poučavanje jezika struke.

## Partneri u projektu



University of Zagreb



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO



Univerza v Ljubljani



# Ishodi projekta

U okviru transnacionalne suradnje svi su partneri pridonijeli izradi online tečaja LSP-TEOC. Pro.

Ishodi projekta su:

- O1 Analiza i sinteza postojećih online programa za obrazovanje i profesionalni razvoj nastavnika jezika struke
- O2 Definiranje metodike online poučavanja
- O3 Izrada nastavnog sadržaja tečaja za obrazovanje i profesionalni razvoj nastavnika jezika struke
- O4 Implementacija online tečaja za obrazovanje i profesionalni razvoj nastavnika jezika struke
- O5 Pilotiranje novog online tečaja za nastavnike jezika struke
- O6 Testiranje online tečaja za nastavnike jezika struke
- O7 Analiza dobivenih podataka i primjena analitike učenja
- O8 Metodologija i smjernice – Metode i alati evaluacije

## Tečaj LSP -TEOC. Pro

Cilj je projekta ponuditi online tečaj koji će biti dostupan zajednici dionika jezika struke kao otvoreni obrazovni resurs (engl. *Open Educational Resource, OER*). Riječ je o tečaju za samoučenje na sustavu upravljanja učenjem (engl. *learning management system, LMS*), koji svim zainteresiranim dionicima omogućuje samostalan upis na tečaj te proučavanje sadržaja u cijelosti ili samo nekih odabranih dijelova tečaja. Tečaj je dostupan na devet jezika zemalja partnera i to na engleskom, francuskom, hrvatskom, njemačkom, poljskom, slovenskom, talijanskom i turskom.

Tečaj se sastoji od sljedećih modula:

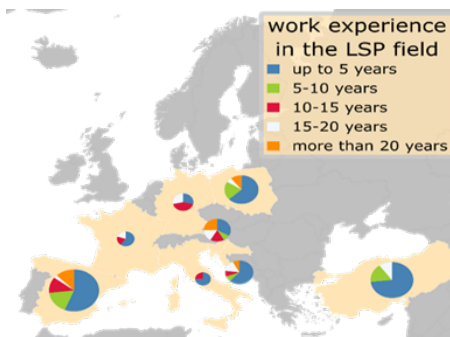
- Modul 0: Uvod u jezik struke
- Modul 1: Analiza potreba

- Modul 2: Izrada kolegija i silabusa za poučavanje jezika struke
- Modul 3.1: Zajednica dionika jezika struke
- Modul 3.2: Stručni žanrovi
- Modul 3.3: Jezični korpusi u nastavi jezika struke
- Modul 4: Razvijanje jezičnih vještina u nastavi jezika struke
- Modul 5: Evaluacija i izrada nastavnih materijala za poučavanje jezika struke
- Modul 6: Učenje temeljeno na zadacima/problemima/projektima u nastavi jezika struke
- Modul 7: Vrednovanje u nastavi jezika struke

## Projekt u brojevima

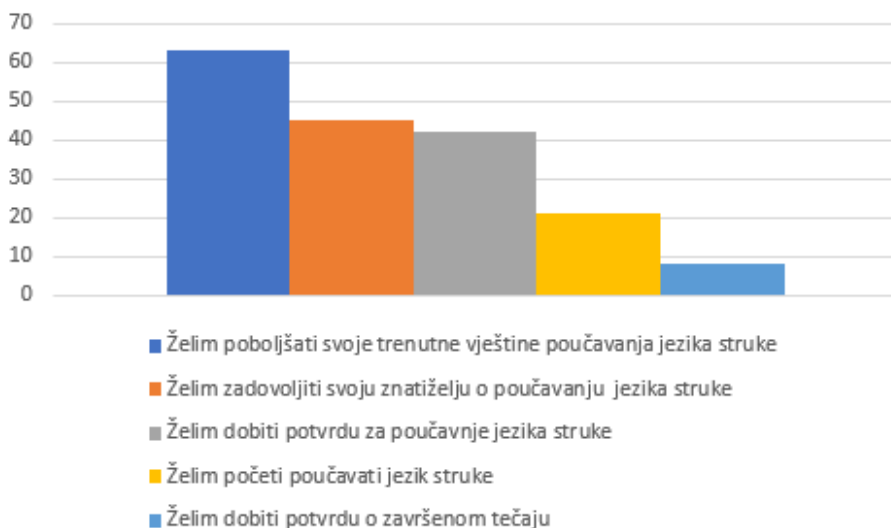
### 300 polaznika tečaja

Više od 300 polaznika testiralo je tečaj u različitim fazama njegove izrade, uključujući 183 polaznika koji su testirali konačnu verziju tečaja. Bili su to polaznici iz Hrvatske, Francuske, Njemačke, Italije, Poljske, Španjolske, Slovenije i Turske – nastavnici jezika struke s dugogodišnjim iskustvom, ali i nastavnici jezika struke bez ikakvog ili s malo radnog iskustva koji se tek pripremaju za ovo zanimanje.



*Radno iskustvo u području jezika struke prema zemlji stanovanja/zaposlenja/studiranja*

Većina polaznika tečaja bila je izrazito i intrinzično motivirana za sudjelovanje u tečaju. Glavni motivacijski čimbenici bili su spremnost i želja za poboljšanjem vlastitih kompetencija u nastavi ili znatiželja o temi. Dobivanje potvrde o završenom tečaju bio je također jedan od poticaja za sudjelovanje u projektu.



*Motivacija polaznika za sudjelovanje u tečaju (podaci prikupljeni tijekom opsežnog testiranja tečaja)*

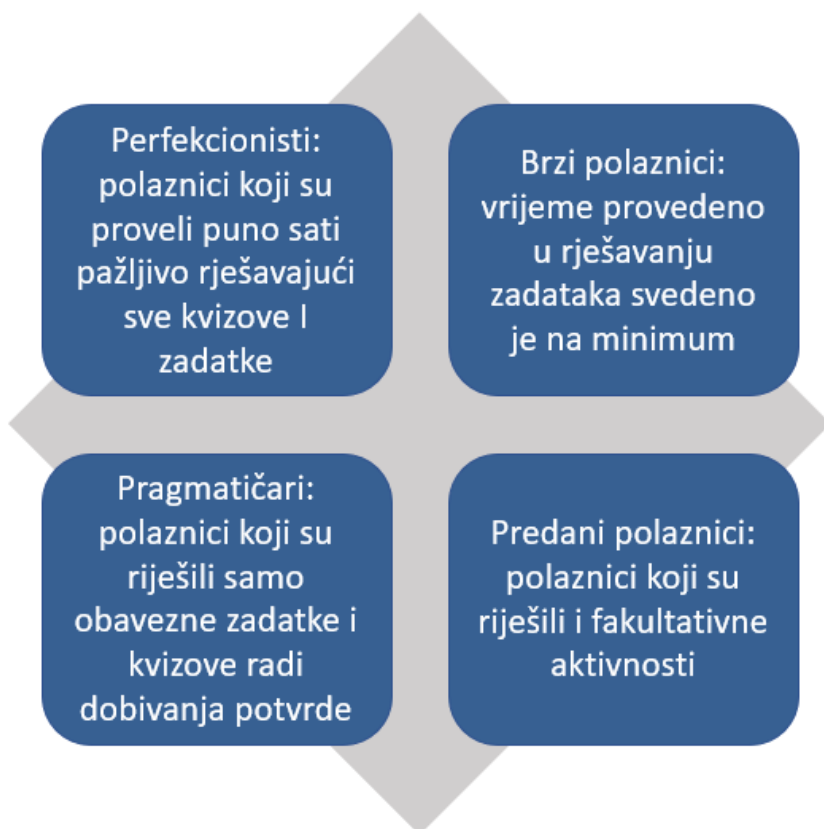
## 71 kviz

Tečaj se sastoji od velikog broja kvizova (71) te niza obveznih i fakultativnih aktivnosti.

Na rješavanje zadataka su u prosjeku utrošena **četrdeset i četiri sata**

Tečaj je osmišljen tako da zadovolji potrebe različitih polaznika s različitim načinima rada s nastavnim materijalom. Namijenjen je jednako polaznicima koji žele produbiti znanje u području poučavanja jezika struke te su spremni riješiti sve module kao i onima čiji je cilj samo brzo ponavljanje odabranoga sadržaja. Tijekom testiranja modula utvrđeno je da je prosječno vrijeme koje su polaznici posvetili tečaju bilo 44 sata, dok je medijan bio oko 3 sata.

To pokazuje kako su polaznici na različite načine koristili resurse tečaja. Daljnja analiza prikupljenih podataka pokazala je da možemo razlikovati nekoliko tipova polaznika.



#### *Najčešće identificirani putevi učenja među polaznicima tečaja*

Većinu polaznika nije bilo moguće svrstati isključivo u jednu od navedenih kategorija jer se neke kategorije preklapaju. Uglavnom se polaznici mogu podijeliti na pragmatičare-brze polaznike i predane polaznike-perfekcionista.

## Omiljeni moduli tečaja

Analiza provedena nakon završetka testiranja tečaja utvrdila je da su od osam modula tečaja 93 polaznika završila najmanje četiri modula, što im je ujedno jamčilo stjecanje potvrde o završenom tečaju.

Iz rezultata ankete među polaznicama vidi se da je najčešće birani modul bio Modul 0 (n = 90), slijedi Modul 1 (n=80), dok je treći najčešći izbor bio Modul 2 (n=76).

Anketa je također pokazala da je većina polaznika (n=82, 89,1%) stekla znanja koja namjerava primijeniti u praksi.

## Stavovi polaznika



### *Stavovi polaznika*

Polaznici su iznijeli i svoje mišljenje o tečaju LSP-TEOC.Pro opisujući svoja iskustva različitim terminima. Općenito su tečaj opisali korisnim, vrlo informativnim i poučnim te kao sadržaj koji potiče na razmišljanje. Također su izjavili da je tečaj zabavan, motivirajući, dobro organiziran i zanimljiv.

## Stjecanje znanja

Podaci o znanju stečenom kroz tečaj analizirani su provođenjem uparenog t-testa. Rezultati su pokazali da postoji statistički značajna razlika između početne provjere znanja i provjere znanja nakon svih završenih modula. Najznačajnija razlika u stjecanju znanja dobivena je za Modul 5, a srednja vrijednost između rezultata početne provjere znanja i provjere znanja nakon završenog Modula 5 iznosila je 1,158.

## Diseminacijske aktivnosti

Preliminarni rezultati projekta prezentirani su na konferencijama i sastancima u zemlji i inozemstvu:

- Bocanegra-Valle, A. Lecture at a training course titled “Old Tools, New Visions: The professional development of LFE teachers and its synergies with CLIL programmes”. University of Extremadura, Spain, 23 March 2023.
- Bošnjak Terzić, B., Breka, O. & Kereković, S. Unravelling LSP teaching. *6th International Conference Contemporary challenges in LSP teaching*, Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Osijek, Croatia, 23-25 February 2023.
- Bocanegra-Valle, Ana. Online learning methodologies and educational open resources for LSP teacher education and training. *Conference Positive impacts of language technology: TISLID 22*. Complutense University of Madrid, Spain, 27-28 May 2022.
- Bocanegra-Valle, A. & Kic-Drgas, J. Digital technologies for LSP teacher education and professional development in a multilingual international context. *5th International Symposium Language for International Communication (LINCS)*, University of Latvia, Riga, 28-29 April 2022.
- Bošnjak Terzić, B., Breka, O. & Kereković, S. LSP Teacher Education Online Course. *39th International Conference of the Spanish Society*

*for Applied Linguistics (AESLA)*, Las Palmas de Gran Canaria, Spain, 27-29 April 2022.

- López-Zurita, P. & Vázquez-Amador, M. The analysis of LSP teacher training online courses in Spain. *39th International Conference of the Spanish Society for Applied Linguistics (AESLA)*, Las Palmas de Gran Canaria, Spain, 27-29 April 2022.
- Bocanegra-Valle, A. & Perea-Barberá, M. D. “LSP teacher education and training in Europe: From TRAILS to LSP-TEOC.Pro”, *AELFE-TAPP 2020. 19th International Conference of AELFE & 2nd Trans-Atlantic and Pacific Project Conference*, Technical University of Catalonia, Barcelona, Spain, 7-9 July 2021.
- AELFE-TAPP Conference “Multilingual academic and professional communication in a networked world”, University of Catalonia, Spain, 7-9 July 2021.
- Bocanegra-Valle, A., Bošnjak Terzić, B. & Kereković, S. Digital learning for LSP teacher education and professional development: What are the challenges? *5th International Conference: Contemporary Challenges in LSP Teaching*, University of Zagreb, Croatia, 1-2 July 2021.
- ALSPTHEI Conference “Contemporary Challenges in LSP Teaching”, University of Zagreb, Croatia, 1-2 July 2021.

# Diseminacijska događanja

Predstavljanje projekta LSP-TEOC.Pro nacionalnim institucijama na kojima se obrazuju budući nastavnici stranog jezika kao i drugim dionicima u 2023. godini:

## Opsežno testiranje tečaja LSP-TEPC.Pro

Od siječnja do ožujka 2023. provedeno je opsežno online testiranje tečaja LSP. TEOC. Pro na engleskom jeziku. Nakon što su riješili kvizove i zadatke, brojni su polaznici koji su sudjelovali u ovom testiranju dali i povratnu informaciju o svojem iskustvu. Upravo je ovaj intelektualni ishod bio odlučujući korak u diseminaciji projekta/tečaja u kojem su prikupljeni i vrijedni empirijski podaci o potrebama korisnika, obrascima korištenja nastavnog materijala i jezicima koji se koriste.

## Završna konferencija:

Poznań, Poljska, 5. srpnja 2023.

# Linkovi i kontakti

LSP-TEOC.Pro mrežna stranica:

<https://lsp-teoc-pro.de/>

LSP-TEOC.Pro **sustav upravljanja učenjem:**

<https://moodle.lsp-teoc-pro.de/>

Za dodatne informacije obratite se koordinatorici hrvatskog partnera:

Dr. sc. Brankica Bošnjak Terzić

Fakultet strojarstva i brodogradnje, Sveučilište u Zagrebu, Hrvatska

[bbterzic@fsb.hr](mailto:bbterzic@fsb.hr)